

Tawanda Matewu

PROFESSIONAL INTERPRETER

I am a professional interpreter with 15+ years of experience in the legal and freelance sectors. Highly fluent in English and Shona and understands legal terminology. My passion is supporting in-depth cultural competence, enhancing communication and eliminating language barriers. I am skilled at relaying the original context and meaning.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Court Interpreter

Judicial Services Zimbabwe (2008 - 2020)

- Interpreted between the courts and a non-speaking English party during court hearings.
- Delivered accurate specialized legal interpretation between English and different dialects of Shona.
- Translated and interpreted witness testimony, lawyer arguments and judge orders.
- Showcased a high level of interpreting accuracy eradicating all language-barriers.
- Trained new hires with learning court-mandated translation standards and localization procedures.
- Ensured non-speaking English parties were familiar with court proceedings.
- Made sight translations of documents for the benefit of the court.

Interpreter

Freelance (2021 - Present)

- Provided written and oral translation for medical clients.
- Conducted personal consultations, phone appointments and facilitated communication between Shona and English-speaking clients.
- Interpreted for cultural exchange programs and conferences.
- Followed ethical codes that protect the confidentiality of information.

CONTACT DETAILS

Phone:

+263 77 386 4186

Email:

tmatewu@tszi.co.zw

EDUCATION

BA Hons Languages & Intercultural Comms.

UZ (2004 – 2007)

SKILLS

Fluent in Shona & English

Time Management

Cultural Competency

Copywriting & Editing